

الموقف ووضع ابيه موضع الذبيح، لتنتهي القصيدة بصرخة تضيف لمسة سيريالية اكيدة الى القصيدة، حيث يحاول الصبي ان ينفي اللحم بكليته، حيث انه لم يتحمل فكرة قلب الموقف التوراتي ووضع ابيه موضع الذبيح انقاداً لنفسه من الذبح. اي انه لم يتحمل ان يكون ضحية بذاته، او ان يكون ابوه ضحية افتداء له. وفي محاولته الصراخ، يستيقظ فاتحاً عينيه عنوة، ليتخلص من الكابوس بكليته، ليجد يده اليمنى وقد نضب فيها الدم، اي فقدت حيويتها.

ربما كان مثل هذه الشطر الاخير في القصيدة هو الذي حمل استاذاً مثل عزرا سيساندلر الى اعتبار صور جلبوع لاهية في بعض الاحيان. فالعبارة العبرية في هذا الشطر الاخير تفيد بمعنيين: اما ان يد الحالم اليمنى كانت فارغة من الدم، اي يقع الدم؛ او انها قد فرغت من الدم الذي انسحب منها؛ وكلاهما يبدو، لاول وهلة، منقطع الصلة بصورة القصيدة.

لكننا نرى، في كل من المعنيين، ختاماً متصللاً بسائر صور القصيدة. فلو اخذنا المعنى الاول للشطر، الذي يفيد بأن الحالم قد وجد يده خالية من بقع الدم، لكان هذا بمثابة اضافة شعورية لتبار اللحم اللاشعوري الذي كان يتوقع الحالم، من خلاله، ان يصحو، فيجد المذبحة على يده، سواء أكان الذبيح اباه او هو نفسه، ومن ثم يكون هذا المعنى ختاماً مؤكداً لرغبة الحالم في التأكيد ان اللحم لم يكن سوى لحم، وانه لم يترك اثراً فعلياً في حياته الواعية. وان اخذنا المعنى الثاني الذي يفيد بأن الحالم قد وجد يده مفرغة من الدم، لكان هذا ختاماً متصللاً، كذلك، ببناء الصور في القصيدة، حيث يفيد بشدة الارهاق الذي عاناه الحالم في حلمه المفزع حتى خارت قواه، التي يرمز اليها باليد اليمنى، التي تدل، عادة، على معنى القوة في الانسان.

ومن الواضح ان جلبوع يتبع التعاليم السيريالية في براعة، من حيث اطلاق الصور الانسيابية من مستوى اللاشعور مع التحكم في توجيهها لتؤدي معنى كلياً.

كتب اندريه بريتون، صاحب السيريالية، في كتابه «مانيفستو السيريالية»، وهو يبين مغزى التداعي الطليق للصور اللاشعورية عند الشاعر السيريالي: «في هذه الصور تتقارب الحقائق البعيدة. وبهذا التقارب تتوزع المشاعر حتى تترك المرء في شبه حلم، ولكن من وراء هذا التوزع تبدو وحدة الفكر المتفرقة وراء الصور المادية الحسية المتواردة على فكرة واحدة».

ويمكننا ان نكتشف، عبر هذا المنشور السيريالي، براعة جلبوع. فهو استخدم المهارات السيريالية ليواصل خدمة الايديولوجية الصهيونية. فما هذا اللحم، وما هذا التدفق اللاشعوري البادي في القصيدة السابقة، الاعزفاً على نفس الموضوع المترددة في الشعر العبري على نحو من الفجاجة الخطابية، وهي موضوعة التضحية باسحق في الرواية التوراتية واستخدامها رمزاً لعمليات الاضطهاد ضد اليهود، بل وافتعال استخدامها في تأكيد مقولة العداء الغريزي ضد اليهود (معاداة السامية) وتطبيقاتها الشعرية السخيفة، معنى وصورة، على ظواهر المقاومة العربية للاحتلال الصهيوني. ولقد ظهرت هذه الموضوعة مرات عدة في قصائد اخرى. ولعله يكون من المفيد لبيان رأينا ان نسوق مثلاً على هذا الاستخدام:

«اللهم الابناء فارحم... والاباء فارحم..»

«وضع نهاية لتقديم اسحق

«ذبيحة وقريانا...».